

Nuova serie / New series n. 12 - 2024

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Risorsa e costruzione. Architetture in legno nelle Alpi

Ressource et construction. Architecture en bois dans les Alpes /
Ressource und Konstruktion. Holzarchitektur in den Alpen / Viri in
konstrukcija. Lesena arhitektura v Alpah / Resource and construction.
Wooden architecture in the Alps

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationales Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.12

Anno / Year: 07-2024

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center

Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-487-8

ISBN online 979-12-5477-488-5

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2412

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2024 and Politecnico di Torino

CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School

of Management); **Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto

e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); **Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève,

Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera

italiana); **Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di

Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura

e Design - Politecnico di Torino); **Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval -

Québec); **Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); **Armando Ruinelli**

(Architetto FAS - Soglio/Grigioni); **Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walser (Fachhochschule Graubünden); **Alberto Winterle** (Architetti Arco

Alpino, Turris Babel); **Bruno Zanon** (Università di Trento, Scuola per il Governo del

Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conrandin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del

Curto, Arnaud Duthel, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano

Girodo, Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,

Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele

Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Stampa / Print: MIG - Moderna Industrie Grafiche (BO)

Curatori / Theme editors: Cristian Dallere

Ringraziamenti / Thanks to: Alessandra Stefani, Davide Pettenella, Hermann Kaufmann

Copertina / Cover: detail of the façade of the Salgenreute chapel, Bernardo Bader

Architekten, Krumbach, 2016 (Photo Cristian Dallere)

Errata corrige

Nel numero 11-2023, nella didascalia di p. 72 compare erroneamente come immagine d'apertura Église du Sacré-Coeur, Brig, Atelier coopératif d'Architecture et d'Urbanisme (ACAU), 1970 (Nadine Iten), la didascalia corretta è: Église St-Nicolas d'Hérémence, Hérémence, Walter Förderer, 1967 (Michel Martinez), ce ne scusiamo con gli autori e i lettori / In No. 11-2023 issue of ArchAlp, the captions on pages 72 erroneously report as the opening image Église du Sacré-Coeur, Brig, Atelier coopératif d'Architecture et d'Urbanisme (ACAU), 1970 (Nadine Iten), the correct caption is Église St-Nicolas d'Hérémence, Hérémence, Walter Förderer, 1967 (Michel Martinez). We sincerely apologise to the authors and our readers.

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



Politecnico di Torino

Dipartimento di Architettura e Design

Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 12 - 2024

Risorsa e costruzione. Architetture in legno nelle Alpi

Ressource et construction. Architecture en bois dans les Alpes /
Ressource und Konstruktion. Holzarchitektur in den Alpen / Viri in
konstrukcija. Lesena arhitektura v Alpah / Resource and construction.
Wooden architecture in the Alps

Indice dei contenuti

Contents

Risorsa e costruzione. Architetture in legno nelle Alpi / 8
Resource and construction. Wooden architecture in the Alps
Cristian Dallere

I boschi in Italia e le politiche forestali nazionali / 11
Forests in Italy and national forestry policies
Alessandra Stefani

Produrre legname per l'edilizia aiutando la natura di montagna e l'economia nazionale / 19
The production of timber for construction to support mountain ecosystems and the national economy
Davide Pettenella

Wood communities 23
Marco Bussone

1. Esperienze

Vergangenheit und Zukunft des Holzbau. Interview mit Hermann Kaufmann / 27
The past and future of timber construction: an interview with Hermann Kaufmann
Edited by Cristian Dallere and Matteo Tempestini

Architecture and local resources: project experiences in Vorarlberg 37
Luca Caneparo, Cristian Dallere

Experiences in Vorarlberg / 43
Simon Moosbrugger architekt, Bernardo Bader architekten, Bechter Zaffignani architekten, Hermann Kaufmann architekten, Innauer Matt architekten, Architekturbüro Jürgen Haller, Peter Plattner, feld72
Edited by Cristian Dallere

Wood Architecture Prize: gli approcci progettuali e i modelli di sviluppo territoriale analizzati attraverso i premi sulle costruzioni in legno / 67
Wood Architecture Prize: approaches to design and models of territorial development analysed through wooden construction prizes
Guido Callegari

Edifici in legno e digitalizzazione. Un dialogo costruttivo / 77
Wooden buildings and digitalisation. A constructive dialogue
Davide Maria Giachino, Franco Piva

Valorisation and regeneration in the western Italian Alps / Antonio De Rossi, Laura Mascino, Matteo Tempestini, Edoardo Schiari, Maicol Guiguet, Davide Maria Giachino, Massimo Andreis Allamandola, Vladyslav Mazur, Claudia Zappia, Dario Castellino <i>Edited by Cristian Dallere</i>	83
Education, innovation and research in wooden architecture and construction in the Alps <i>Conversation edited by Roberto Dini</i>	93
Technology and architectural expression in France and Slovenia / PNG architectes, Atelier Julien Boidot, Emilien Robin, Ateliers des Cairns, La Manufacture de l'Ordinaire, Atelier 17c architectes, Atelier AMASA, ARREA, KAL A <i>Edited by Cristian Dallere</i>	101
Evolving Perspectives: the resurgence of wood in Quebec architecture <i>Gianpiero Moretti</i>	115
<hr style="width: 20px; margin-left: 0;"/>	
2. Storia, tecnica, figurazioni	
Mito, tipo e destino della casa mista nelle Alpi centrali / Myth, type and fate of the mixed house in the central Alps <i>Nicola Braghieri</i>	125
Was kennzeichnet einen Holzbau? / What characterises a wooden building? <i>Marion Sauter</i>	133
L'importanza dei masi come luoghi del paesaggio culturale ladino della Val Gardena / The importance of farmsteads as part of the Ladin cultural landscape of Val Gardena <i>Joachim Moroder, Václav Šedý</i>	141
Architettura rurale in legno: i tabià della Valle del Biois nelle Dolomiti Venete / Rural wooden architecture in the Venetian Dolomites: the tabià of Valle del Biois <i>Eleonora Gabbarini</i>	149
Technology and figuration in the central and eastern Italian Alps / Architekturkollektive null17, Studio Botter, Studio Bressan, Delueg architekten, act_romeigialli <i>Edited by Cristian Dallere</i>	157





Technology and architectural expression in France and Slovenia

Edited by Cristian Dallere

The selected projects in French and Slovenian territory represent the high degree of experimentation that manifests in these regions in the field of wooden construction. Starting with a redevelopment operation of a public space in Isère, the review moves on to two school buildings that are very different in terms of composition and scale of intervention; additionally, an interesting office building was selected, followed by a residence that explicitly expresses the design and construction potential of cross-laminated timber. The review concludes with a school building in Slovenian territory that features an interesting wooden structure, which determines one of the compositional principles of the entire project.

PNG architectes
Atelier Julien Boidot
Emilien Robin
Ateliers des Cairns
La Manufacture de l'Ordinaire
Atelier 17c architectes
Atelier AMASA
ARREA
KAL A

Doi: 10.30682/aa2412n

PNG architectes

Halle de convivialité

Location:

Coublevie, Isère, France

Chronology:

2021-2022

Project category:

Multifunctional

Photos:

png + atelier des cairns



The project was born from the need arising from the municipality of Coublevie to equip itself with a versatile space that can be used for different functions: a market area and a place of sociality for associative events. Being able to work on an existing building within the municipal park was strategic for designing a multifunctional space. The actual state of the building consisted of a series of garages used as storage areas for equipment; the building had notable additions in concrete, which altered its orig-

inal morphology. The project started with a meticulous study of the existing wooden carpentry; in this way, it was possible to carry out restoration operations on the structure. The project is completed by creating an extension of the roof aimed at protecting the facade and with four large movable doors capable of giving flexibility to the space. The added parts are made of Chartreuse wood (spruce from the Chartreuse massif) and transparent corrugated panels to allow light to enter.

Opening picture
Bohinj Kindergarten,
ARREA + KAL A,
Bohinjska Bistrica,
Slovenia, 2023
(photo Luis Diaz
Diaz).

Fig. 1
General view of
the South-West
elevation.

Fig. 2
General view of
the North-West
elevation.



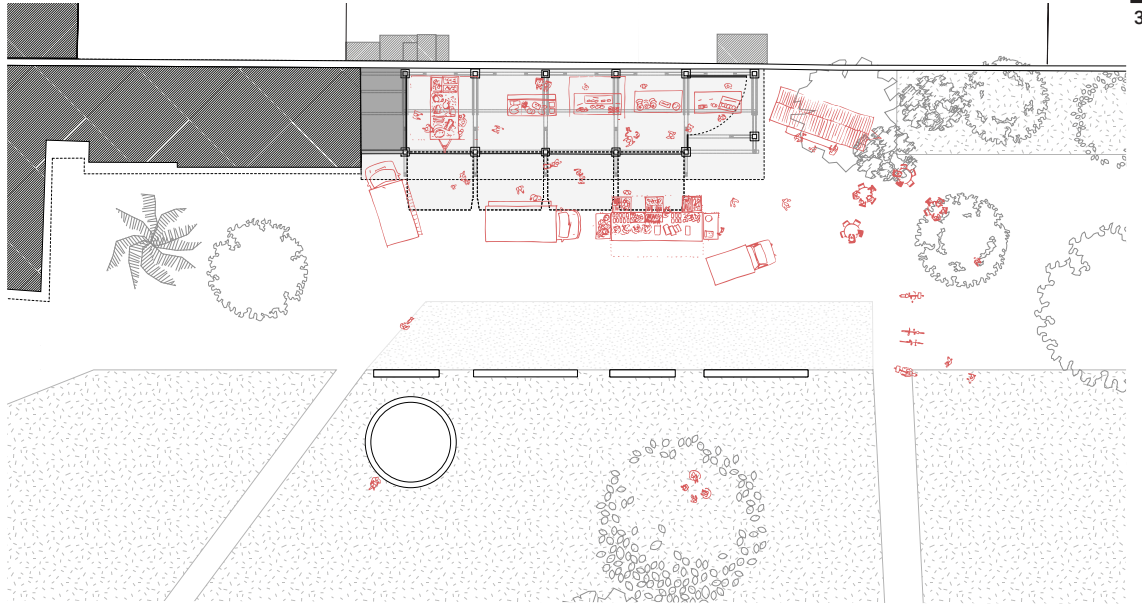


Fig. 3
Plan with one of the possible uses.

Fig. 4
External view of the opening facade.

Fig. 5
Detail of the opening facade.



**PNG architectes + Atelier Julien Boidot +
Emilien Robin + Ateliers des Cairns**

Équipements de Service Public

Location:

Neuvecelle, Haute-Savoie, France

Chronology:

2016-2021

Project category:

Multifunctional

Photos:

png + Clément Guillaume



The design for the site along Avenue de Milly proposes a dense and diverse distribution of buildings to maximize the use of the existing land. The different buildings within the lot are arranged to occupy it entirely, favouring multiple accesses from each street. This approach contributes to better integration with the surrounding urban environment. Although developing cohesively, the structures present variations in the roofs, facades, and openings, responding to the need for privacy and functionality. The positioning of the functions considers the relationships with the

neighborhood and the surrounding streets, with distinct entrances for each structure. Therefore, a gym, a library, a community centre and a linear garden redefine the main road's edge and connect the lot to the community. Existing school buildings are enhanced through respectful transformations, aiming to reuse spaces without creating a patchwork effect. This dialogue with the past occurs through analogy and contrast for a harmonious and functional result. In this case, wood technology is used for new constructions and interventions on existing school buildings.



Fig. 1
External view from
East.

Fig. 2
External view of
one of the buildings'
courtyards.

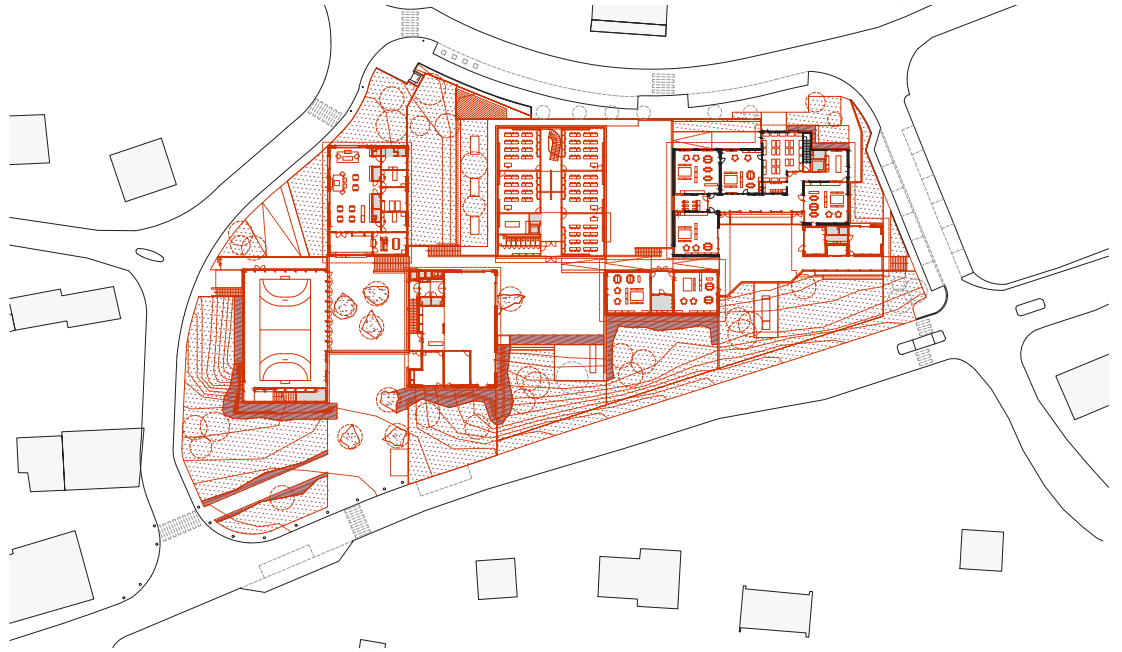
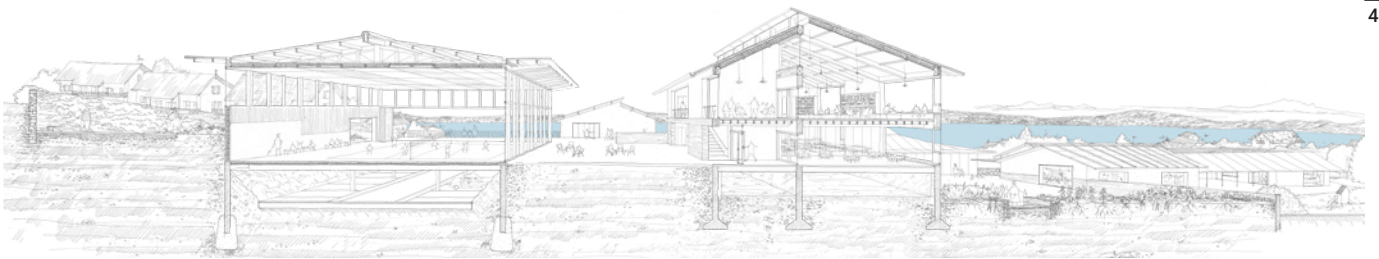


Fig. 3
Ground floor plan.

Fig. 4
Perspective cross section.

Fig. 5
Internal view of the gymnasium.



La Manufacture de l'Ordinaire

École technique du bois

Location:

Cormaranche-en-Bugey, Ain, France

Chronology:

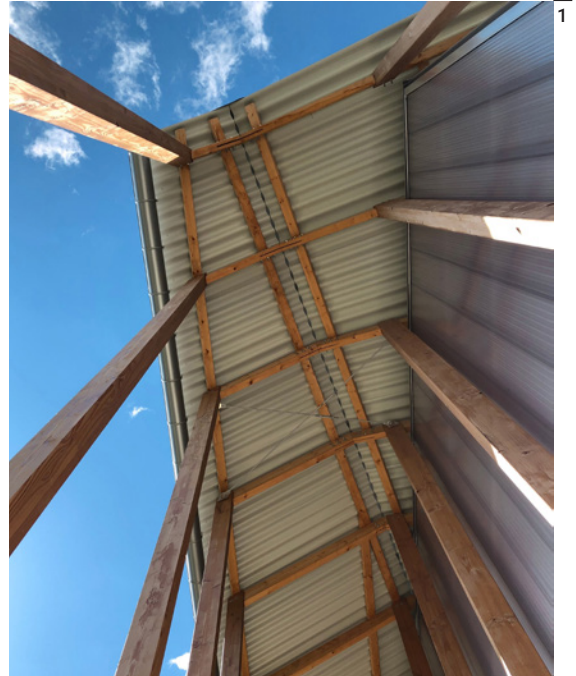
2022

Project category:

Education

Photos:

LMO



The Technical School of Wood seizes the opportunity for expansion by offering a new identity. From a functional point of view, the project is divided into two very distinct areas: the theoretical teaching spaces on the north side and the practical teaching spaces on the south.

Without artifice, the project highlights natural and biological resources and local know-how. The construction timber comes from nearby spruce forests, sawn and cut by students of the woodworking school, run by an active local company. The building, located in the Bugey massif, evokes the Haute-

ville stone, once used to build the city of Lyon, in a raw and expressive realization of the attachment to the ground and, at the same time, to raising the building. On the ground floor, the base expresses minerality through the dialogue between the light concrete and the Altavilla stone. The wooden building uses different wood species: when it is protected, local spruce is used, the vertical elements on the facade are in Douglas fir, while the horizontal ones are in chestnut. From a thermal point of view, a pellet boiler powers the building and a wood dryer.



Fig. 1
Detailed external view of the roof structure.

Fig. 2
External view from the street.



Fig. 3
External view of the
South-West façade.

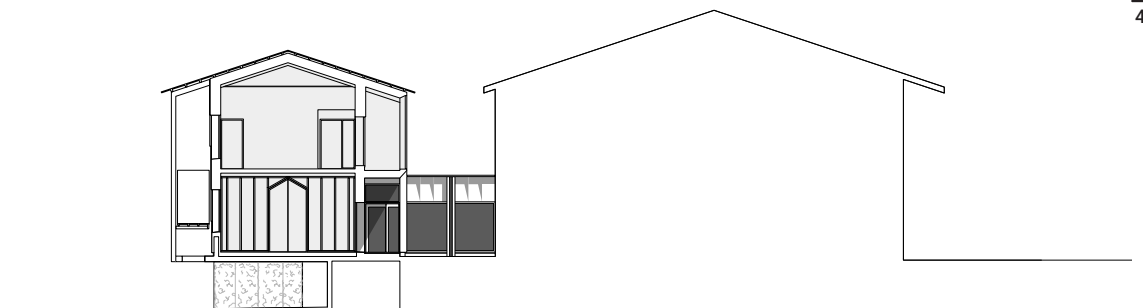


Fig. 4
Cross section.

Atelier 17c architectes

ÖkoFen France Head Offices

Location:

Saint-Baldoph, Savoie, France

Chronology:

2022

Project category:

Office

Photos:

Charly Broyez



The new headquarters of ÖkoFen France is situated on the edge of a natural and protected area, occupying the last developable plot in an old business district. The represents a shift in business building design, integrating social, environmental, and landscape values while providing an efficient workspace. Considerable attention has been devoted to the design of the spaces, focusing on efficiency, cost-effectiveness, and simplicity. The headquarters aims to serve as an efficient and comfortable workspace year-round, fostering collaboration among employees and reflecting the company's identity within its

community. As a key player in the French wood industry, ÖkoFen prioritized the use of French solid wood in the project. The design of ÖkoFen's headquarters aligns with the company's values as a manufacturer of boilers utilizing wood industry residues. Materials were selected for their ecological neutrality and low carbon footprint, with solid wood structures for floors and walls. The emphasis was on functional efficiency, durability, and creating interior atmospheres conducive to high-quality work. In 2022 the project won the international "Constructive Alps" award.



Fig. 1
External view from
South-East.

Fig. 2
External view of the
West elevation.

Fig. 3
Cross section.

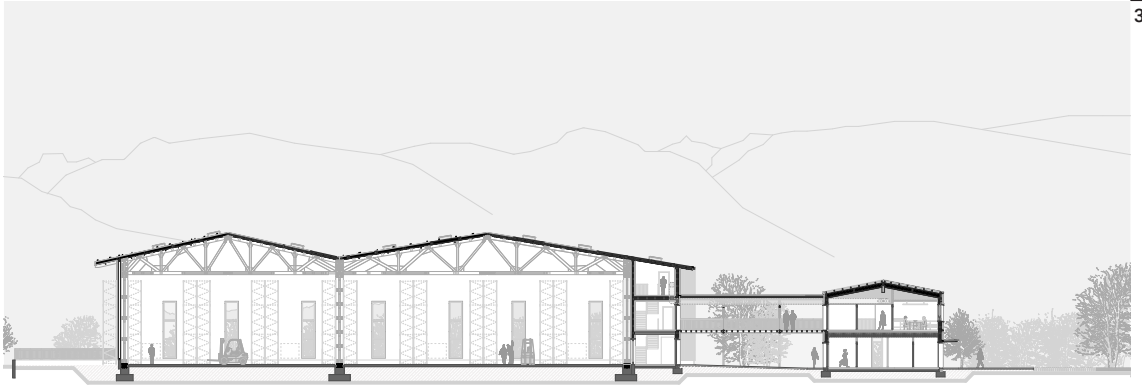


Fig. 4
Internal view of the warehouse.



Atelier AMASA

House CLT01 - Les Marquises

Location:

Barcelonnette, Alpes-de-Haute-Provence, France

Chronology:

2023

Project category:

Housing

Photos:

Atelier AMASA



The project is rooted in the gap left by an old woodland path between two clusters of trees that the designers proposed to preserve. Laid against the trees that delimit the terrain to the North, the volume of the house – composed of the stacking of 39 CLT panels – extends the southern facade and weaves a close link with the natural elements at the centre of the lot, guaranteeing the remaining land as a garden. From the west, a linear sequence of contiguous spaces (vestibule, distribution, garden) distributes circulation towards the east on the ground floor. The flow and the gaze cross the ground level in its

length and guide us towards the garden room located in the southeast corner, whose generous volume opens widely towards the outside. To the northeast, two bedrooms and a bathroom open onto the forest where the morning light filters.

The distribution of a functional program articulated in a limited surface guides the search for compactness and the suppression of circulation in favour of habitable transition spaces. The spiral staircase, in addition to placing the public program on the first level, responds to the client's desire for a cabin house.



Fig. 1
Cross section.

Fig. 2
General view of the
context.



Fig. 3
Internal view of the living room.

Fig. 4
External view of the North-West façade.



ARREA + KAL A

Bohinj Kindergarten

Location:

Bohinjska Bistrica, Slovenia

Chronology:

2023

Project category:

Education

Photos:

Luis Diaz Diaz



The kindergarten in Bohinjska Bistrica is located on the outskirts of the largest settlement in the Bohinj Valley, Slovenia. It is situated on its urban boundary, next to the Dr. Janez Mencinger primary school building and the Church of St. Nicholas. The new building and its surroundings have been designed in response to the programmatic and spatial challenge of how to provide spaces for social interaction and accessible choices for children. The project is organized around a succession of interconnected technical cores while being conceived as a continuous playground that integrates indoor and outdoor spaces. The buildings gradually reduce their size. The enormous

two-story volume is located to the west, close to the city and similar in scale and proportion to the school nearby. Meanwhile, the complex decreases to the east, reaching its closest proximity to nature and the rural environment at the eastern end, which opens fully to the landscape. The construction takes the great local Slovenian tradition of timber construction as an example, with the hayrack as its most representative structure. The same strategy is followed in all three buildings: three high longitudinal beams that collaborate with structural framing sections to support the roof. The façade cladding in larch provides a high natural resistance to decay.

Fig. 1
External view of the East façade.

Fig. 2
General view of the buildings.

Fig. 3
Cross sections.

Fig. 4
Axonometric view of the project.

Fig. 5
External view of the summer classroom.

Fig. 6
External view of the entrance.

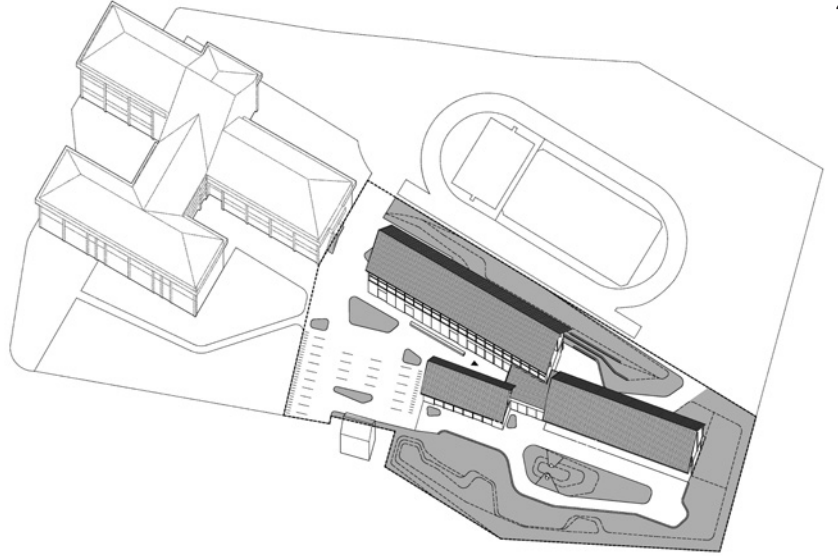
Fig. 7
Internal view of the vertical connection system.



3



4



5



6



7

